

# GLOSSARIO

INVOLUCRO EDILIZIO | SICUREZZA SUL LAVORO



## A - Co

### Accordo di utilizzo

Descrizione delle destinazioni d'uso e degli obiettivi di protezione del committente, nonché delle condizioni, dei requisiti e delle prescrizioni di base per la progettazione, l'esecuzione e l'utilizzo di una costruzione o un impianto.

### Ancoraggio puntuale

vedere: Punto di ancoraggio

### Ancoraggio strutturale

Componente o componenti integrati in modo permanente in una struttura e progettati per l'uso con un sistema di protezione individuale anticaduta.

**NOTA 1** in relazione al termine: l'ancoraggio strutturale non è parte del dispositivo di ancoraggio.

**NOTA 2** in relazione al termine: un esempio di ancoraggio strutturale è un componente saldato o fissato con resina sintetica alla struttura portante.

### Arresto di una caduta

Azione destinata a impedire che l'utilizzatore di un sistema di protezione individuale anticaduta colpisca il suolo, una struttura o altri ostacoli durante una caduta libera.

### Assorbitore

Componente o parte integrante di un sistema di arresto caduta progettato per dissipare l'energia cinetica sviluppata durante una caduta.

### Caduta a pendolo

Movimento a pendolo di una persona in caduta che si verifica quando il punto di ancoraggio non è direttamente ubicato sulla testa della persona da mettere in sicurezza. Il pericolo di lesioni secondarie quali contusioni e fratture aumenta considerevolmente, così come il rischio di danni ai cordoni in caso di carico su spigolo.

### Casco per alpinisti

Casco protettivo destinato soprattutto a proteggere la parte superiore del capo di un utilizzatore dai pericoli che le attività in quota possono comportare.

**NOTA 1:** i caschi per alpinisti possono essere utilizzati in cantiere solo in caso di comprovata conformità almeno ai requisiti della norma EN che disciplina gli elmetti di protezione per l'industria (EN 397).

**NOTA 2:** i caschi per alpinisti sono spesso ottimizzati per l'uso sportivo e, a seconda del materiale/modello, se usurati devono essere sostituiti prima degli elmetti di protezione per l'industria.

### Cintura con cosciali (vedere anche: Imbracatura anticaduta)

Insieme di cinghie, chiusure metalliche, fibbie, schienali o altri componenti che formano un'imbracatura con un punto di fissaggio basso, a livello dell'addome, e dispositivi di ritenuta attorno a ogni gamba, tale da mantenere in posizione seduta una persona cosciente.

### Classe di allestimento (CA)

Indicazione relativa all'allestimento minimo dei tetti con dispositivi che proteggono le persone contro le cadute durante l'utilizzo e la manutenzione. L'allestimento minimo dipende dalle persone che accedono al tetto e dalla frequenza degli accessi.

### Concetto di protezione anticaduta

Concetto per l'impianto anticaduta (ora: Impianto anticaduta dall'alto). Parte integrante delle istruzioni per l'uso.

### Concetto di protezione anticaduta dall'alto

vedere: Concetto di protezione anticaduta

### Concetto di salvataggio

Sequenza di operazioni da eseguire per soccorrere con mezzi propri una persona caduta e sospesa alla fune entro max. 20 minuti e successivamente fornirle cure mediche.

## Co - Di

### Connettore

Elemento apribile utilizzato per il collegamento di componenti, che permette all'utilizzatore di montare un sistema per collegarsi direttamente o indirettamente a un ancoraggio.

### Controllo del funzionamento

Verifica del corretto funzionamento di singoli componenti o di un sistema. Può avere luogo durante le operazioni di manutenzione o immediatamente prima del relativo utilizzo.

### Controllo visivo

Verifica visiva di singoli componenti o di un sistema, ad es. per individuare segni di corrosione, deformazione, danni o usura. Può avere luogo durante le operazioni di manutenzione o immediatamente prima del relativo utilizzo.

### Cordino

Elemento o componente di collegamento flessibile di un sistema di protezione individuale anticaduta con almeno due terminali e con o senza dispositivo di regolazione della lunghezza. Un cordino può essere costituito da una fune in fibra sintetica, una fune metallica, una cinghia o una catena (comprende anche brache ad anello continuo).

### Dichiarazione di conformità (vedere anche: Dichiarazione di prestazione)

Dichiarazione scritta con cui il responsabile (ad es. fabbricante) dichiara in modo vincolante e conferma che il prodotto presenta le caratteristiche e rispetta le norme specificate nella dichiarazione.

### Dichiarazione di prestazione (vedere anche: Dichiarazione di conformità)

Dichiarazione scritta con cui il responsabile (ad es. fabbricante) dichiara in modo vincolante e conferma che il prodotto garantisce le prestazioni e presenta le caratteristiche specificate nella dichiarazione.

### Dispositivo anticaduta dall'alto

Dispositivo anticaduta con una funzione di blocco automatica e un dispositivo automatico di tensione e inserimento per il cordino = cordino retrattile. Nel dispositivo stesso può essere incorporata una funzione di assorbimento oppure nel cordino retrattile può essere incorporato un assorbitore.

### Dispositivo anticaduta di tipo guidato

Dispositivo anticaduta con funzione autobloccante e linea di ancoraggio. Il dispositivo anticaduta di tipo guidato si muove lungo la linea di ancoraggio, accompagna l'utilizzatore durante i cambiamenti di posizione in salita o in discesa, senza necessità di regolazioni manuali, e si blocca automaticamente sulla linea di ancoraggio in caso di caduta.

### Dispositivo anticaduta di tipo guidato con *linea di ancoraggio flessibile*

(EN 353-2) Sottosistema costituito da una linea di ancoraggio flessibile, un dispositivo anticaduta di tipo guidato autobloccante fissato alla linea di ancoraggio flessibile e un connettore o un cordino con connettore aggiunto. Tra il dispositivo anticaduta e la linea di ancoraggio può essere presente una funzione di assorbimento oppure nel cordino o nella linea di ancoraggio può essere incorporato un assorbitore.

### Dispositivo anticaduta di tipo guidato con *linea di ancoraggio rigida*

(Dispositivo anticaduta EN 353-1) Sottosistema costituito da una linea di ancoraggio rigida, un dispositivo anticaduta di tipo guidato autobloccante fissato alla linea di ancoraggio rigida e un connettore o un cordino con connettore aggiunto. Tra il dispositivo anticaduta e la linea di ancoraggio può essere presente una funzione di assorbimento oppure nel cordino o nella linea di ancoraggio può essere incorporato un assorbitore.

### Dispositivo di ancoraggio

Insieme di elementi contenente uno o più punti di ancoraggio o cursori a cui è possibile fissare un sistema di protezione individuale anticaduta.

## Di - El

### Dispositivo di discesa (per salvataggio)

Dispositivo automatico (tipo 1) o manuale (tipo 2) di salvataggio, con elemento di sospensione (ad es. funi metalliche, in tessuto o cinghie), per mezzo del quale una persona può scendere, o assistere altri nella discesa, da una posizione elevata a una posta più in basso, a velocità limitata, in modo tale da evitare una caduta libera.

**NOTA:** come elementi di sospensione sono utilizzabili, ad esempio, funi metalliche, in tessuto o cinghie. Dispositivo di discesa automatico (tipo 1): dispositivo con un sistema frenante che, dopo l'inizio della discesa, non richiede l'intervento dell'utilizzatore. Dispositivo di discesa manuale (tipo 2): dispositivo con un sistema frenante che richiede l'intervento dell'utilizzatore.

### Dispositivi di protezione individuale anticaduta (DPI anticaduta)

Insieme di componenti per la protezione dell'utilizzatore contro le cadute, comprensivo di un supporto per il corpo e un sistema di fissaggio, e collegabile a un ancoraggio sicuro.

**NOTA:** sono esclusi i sistemi per attività sportive in ambito professionale e privato.

### Dispositivo di regolazione della lunghezza

Componente di un cordino per la modifica della relativa lunghezza.

### Dispositivo di sollevamento per salvataggio di classe A

Parte integrante o sottosistema di un sistema di salvataggio che agevola il sollevamento autonomo o assistito di una persona da una posizione bassa a una posta più in alto.

### Dispositivo di sollevamento per salvataggio di classe B

Dispositivo di sollevamento per salvataggio di classe A con funzione di discesa ad azionamento manuale, per calare una persona in un tratto non superiore a 2 m.

**NOTA:** la funzione di discesa limitata è prevista per le situazioni in cui, durante un'operazione di salvataggio, si renda necessario calare una persona per un breve tratto, ad esempio per aggirare un ostacolo. Per il salvataggio tramite discesa è opportuno utilizzare un dispositivo di discesa secondo la norma EN 341.

### Distanza di arresto

Distanza verticale H in metri, misurata sul punto mobile di applicazione della forza del sottosistema di collegamento dalla posizione iniziale (inizio della caduta libera) alla posizione finale (stato di equilibrio dopo l'arresto), escludendo gli spostamenti dell'imbracatura anticaduta e dei relativi golfari.

### Distributore (può anche essere fabbricante)

Colui che immette un prodotto sul mercato per la prima volta.

### Documentazione destinata all'utilizzatore

Istruzioni concrete per l'uso dell'impianto. Avvertenze relative ad accesso, attrezzature di lavoro, procedure, ecc. Parte integrante della documentazione destinata all'utilizzatore.

### Documentazione di montaggio

Informazioni dettagliate relative a un sistema di arresto caduta o di trattenuta contenenti: dati del fabbricante del sistema, dati della ditta di montaggio e del montatore responsabile, istruzioni di montaggio del fabbricante, parti del sistema utilizzate con denominazioni del tipo, denominazione dei materiali di fissaggio con indicazione del fabbricante/del tipo, utensili impiegati come ad es. chiave dinamometrica, base di pianificazione e pianta dell'edificio con indicazione delle parti del sistema, informazioni per la manutenzione e la riparazione, guida operativa, dichiarazioni di conformità e immagini con i supporti e i punti di ancoraggio montati, ecc. (nell'immagine devono essere visibili il numero di serie/ il contrassegno nella pianta e i fissaggi). La documentazione di montaggio viene consegnata al committente, che deve conservarla presso l'edificio per la successiva verifica e l'utilizzo. Parte integrante delle istruzioni per l'uso.

### Elasticità del sistema

Misura del cedimento nelle parti del sistema in caso di carico (di caduta), ad es. tensione della fune o freccia di flessione della fune tra montanti, estensione della fune o incurvamento o spostamento di punti di ancoraggio sotto carico. L'elasticità del sistema varia in base al dispositivo di ancoraggio e all'applicazione e deve essere presa in considerazione nel calcolo dello spazio di caduta.

## El - Li

### Elmetto

vedere: Elmetto di protezione per l'industria

### Elmetto di protezione per l'industria

Casco protettivo di seguito denominato «elmetto», destinato principalmente a proteggere la parte superiore del capo dell'utilizzatore da lesioni dovute alla caduta di oggetti.

**NOTA:** gli elmetti a elevate prestazioni per l'industria secondo la norma EN 14052 offrono vantaggi in termini di caratteristiche di assorbimento degli urti e resistenza alla penetrazione. In via opzionale, soddisfano ulteriori requisiti di resistenza meccanica in presenza di calore radiante.

### Elmetto per edilizia

vedere: Elmetto di protezione per l'industria

### Fabbricante (può anche essere distributore)

È fabbricante, produttore, rappresentante autorizzato del produttore o del creatore chi è responsabile della costruzione, della verifica e dell'omologazione del componente, sottosistema o sistema finito immesso sul mercato.

**NOTA:** in caso di DPI, il fabbricante è titolare dell'attestato di esame CE del tipo.

### Forza frenante

Forza massima  $F_{max}$  in kilonewton misurata sul punto di ancoraggio o sulla linea di ancoraggio durante il tempo di frenatura in fase di svolgimento della prova delle prestazioni dinamiche.

### Imbracatura

Protezione anticaduta con impiego di dispositivi di protezione individuale anticaduta (DPI anticaduta) in combinazione con il dispositivo di ancoraggio previsto.

### Imbracatura anticaduta (vedere anche: Cintura con cosciali)

Parte integrante di un sistema di arresto caduta, supporto per il corpo principalmente destinato a scopi anticaduta. L'imbracatura anticaduta può consistere di cinghie, chiusure metalliche, fibbie o altri componenti combinati in modo tale da supportare l'intero corpo dell'utilizzatore e mantenerlo in posizione verticale durante una caduta o dopo l'arresto.

### Impedimento di una caduta

Azione che impedisce la caduta libera dell'utilizzatore di un sistema di protezione individuale anticaduta.

### Impianto anticaduta dall'alto

vedere: Dispositivo di ancoraggio

### Impianto/sistema anticaduta -> ora: Impianto anticaduta dall'alto (IAA)

vedere: Dispositivo di ancoraggio

### Intervallo di manutenzione

Distanza di tempo che intercorre tra due interventi di manutenzione consecutivi. In genere viene definito dal fabbricante.

### Ispezione regolare

Esecuzione a intervalli regolari di un'ispezione approfondita dei DPI, dei DPI anticaduta o di altre attrezzature e impianti anticaduta dall'alto per individuare eventuali difetti quali danni o usura. Di norma, le ispezioni vengono eseguite a) prima di ogni impiego e b) in base al piano di manutenzione.

### Istruzioni per l'uso

Comprendono a) il concetto di protezione anticaduta, b) la documentazione di montaggio, c) le istruzioni per l'uso dell'impianto e d) informazioni per la manutenzione.

### Linea di ancoraggio flessibile

Elemento di collegamento per un sottosistema con un dispositivo anticaduta di tipo guidato. Una linea di ancoraggio flessibile può essere una fune in fibra sintetica o una fune metallica ed è destinata a essere fissata a un punto di ancoraggio superiore.

## Li - Pu

### Linea di ancoraggio rigida

Binario o fune metallica fissata a entrambe le estremità e tesa, se presente, con terminali, attacchi, giunti, connettori, componenti ad assorbimento di energia, elementi di serraggio e fermi di estremità. Binari o funi metalliche sono previsti per l'uso con un dispositivo anticaduta di tipo guidato.

### Lunghezza del cordino

Lunghezza in metri misurata da un punto portante all'altro, con il cordino teso, ma non in condizioni di carico.

### Manutenzione

Mantenimento del funzionamento sicuro di DPI o altre attrezzature attraverso misure preventive quali pulizia e stoccaggio adeguato.

### Persona competente per l'ispezione regolare

Persona che possiede le conoscenze, le competenze e gli strumenti necessari per eseguire l'ispezione regolare e dispone delle istruzioni e delle raccomandazioni del fabbricante applicabili al componente, sottosistema o sistema interessato.

**NOTA 1:** il fabbricante può dover formare la persona competente nell'uso di particolari DPI o altre attrezzature che richiedono conoscenze particolari o approfondite. Eventualmente, ripetere la formazione a intervalli regolari o in caso di novità.

**NOTA 2:** in base alla propria competenza, una persona può essere abilitata a eseguire ispezioni regolari solo su determinati tipi di DPI o altre attrezzature, così come su più tipi.

### Piano di manutenzione

Elenco dei componenti da sottoporre ad accurata verifica, nonché dei tempi e delle modalità di intervento. L'esecuzione viene documentata.

### Possibilità di ancoraggio

Le possibilità di ancoraggio sono parte integrante dei macchinari/dispositivi/impianti strutturali dotati di uno o più punti di ancoraggio per il fissaggio di dispositivi di protezione individuale anticaduta.

### Procedura di accesso e di posizionamento mediante funi

Con questa procedura – per la quale sono diffuse anche definizioni quali tecniche di accesso mediante funi (SZT), procedure di posizionamento mediante funi (SZP), arrampicata industriale, metodi di lavoro mediante funi, tecnica di lavoro mediante funi, Rope Access o, nell'uso colloquiale, «lavori su funi (sospese)» – si intende l'accesso e il posizionamento sul lavoro con funi sotto carico pianificato per l'esecuzione di interventi operativi, di sorveglianza o altri compiti.

### Protezione antirottura

Misure contro la rottura, ad es., di cupole o lastre trasparenti. Vengono generalmente utilizzate reti, griglie o vetrate debitamente verificate.

### Protezione collettiva

Dispositivo/attrezzatura che protegge tutte le persone presenti in una zona. Esempi: ponteggi, pareti di ritenuta sul tetto, reti di protezione/sicurezza, parapetti, protezioni laterali.

### Protezione individuale

Dispositivo/attrezzatura che protegge (solo) l'utilizzatore in caso di uso conforme. Richiede particolari conoscenze e misure prima dell'impiego. Esempio: DPI anticaduta

### Protezione laterale

Misura di protezione collettiva in 3 parti: parapetto, corrente intermedio e tavola fermapièdi. Vedere Ordinanza sui lavori di costruzione (OLCostr), art. 16 Protezione laterale

### Punti di ancoraggio temporanei -> alla struttura portante

vedere: Possibilità di ancoraggio

## Pu - So

### Punto di ancoraggio (anche Ancoraggio puntuale)

Componente di ancoraggio per il fissaggio di dispositivi di protezione individuale anticaduta.

### Resistente agli spigoli

Nelle zone con spigoli è ammesso esclusivamente l'uso di mezzi di lavoro «resistenti agli spigoli».

I materiali utilizzati (cinghia, fune, fune di acciaio, ecc.) devono essere verificati per un raggio dello spigolo  $\geq 0,5$  mm.

La denominazione «resistente agli spigoli taglienti» dimostra che la verifica è stata superata con successo e il mezzo di lavoro può essere utilizzato anche nelle zone con spigoli.

### Sistema a fune temporaneo (linea vita)

Gli ancoraggi puntuali vengono collegati tra loro tramite fune (cordino) per l'esecuzione dei lavori. Al termine dei lavori, il cordino viene nuovamente rimosso. I sistemi a fune temporanei per l'ancoraggio di DPI anticaduta devono essere certificati secondo la norma EN 795 (tipo B/C).

### Sistema di ancoraggio

Sistema che deve essere parte di un dispositivo individuale anticaduta e comprende uno o più punti di ancoraggio e/o un dispositivo di ancoraggio e/o un componente e/o un elemento di fissaggio e/o un mezzo di fissaggio ancorato alla struttura.

### Sistema di arresto caduta

Sistema di protezione individuale anticaduta che limita l'energia del contraccolpo che agisce sul corpo dell'utilizzatore durante l'arresto.

### Sistema di posizionamento sul lavoro

Sistema di protezione individuale anticaduta che consente all'utilizzatore di lavorare in tensione o in sospensione, in modo tale da evitare la caduta libera.

### Sistema di protezione individuale anticaduta

vedere: Dispositivi di protezione individuale anticaduta (DPI anticaduta)

### Sistema di salvataggio

Sistema di protezione individuale anticaduta per mezzo del quale una persona può salvare se stessa o altri in modo da evitare una caduta libera.

### Sistema di trattenuta

Sistema di protezione individuale anticaduta che impedisce all'utilizzatore di accedere a zone in cui sussiste il rischio di caduta o previene cadute oltre un bordo.

### Sistema per accesso mediante funi

Sistema di protezione individuale anticaduta che, tramite l'uso di una fune di lavoro e una fune di sicurezza collegate indipendentemente l'una dall'altra a punti di ancoraggio sicuri, permette all'utilizzatore di accedere al luogo di lavoro e lasciarlo, escludendo o arrestando una caduta.

**NOTA:** un sistema per accesso mediante funi può essere utilizzato per il posizionamento sul lavoro o per il salvataggio.

### Sottofondo

Superficie di base e/o sequenze di strati su cui vengono montati ad es. punti di ancoraggio o impianti anticaduta dall'alto. Il sottofondo deve soddisfare i valori richiesti in termini di materiale, spessore, qualità, consistenza, ecc. In genere, la verifica del sottofondo compete a chi intende effettuare un montaggio.

### Sottogola

Cinghia passante sotto la gola che mantiene ben saldo l'elmetto.

**NOTA:** durante i lavori con DPI anticaduta, l'uso di un sottogola garantisce che – in caso di caduta – l'elmetto possa continuare a proteggere il capo in modo ottimale.

## So - Su

### **Sovralunghezza massima della fune**

Lunghezza massima della fune sotto il bordo di caduta, prima che il sistema di arresto caduta intervenga.

### **Spazio di caduta**

Spazio sottostante una persona dal bordo di caduta alla superficie di impatto teorica. Per evitare urti o impatti al suolo o contro altri elementi in caso di caduta, è necessario prevedere spazio a sufficienza. Per il calcolo sono rilevanti fattori quali: posizione del punto di ancoraggio, lunghezza e allungamento del cordino incl. assorbitore di energia, allungamento dell'imbracatura anticaduta, distanza tra anello di attacco e scarpe, riserva di almeno 1 m (supplemento di sicurezza, ad es. per elasticità del sistema)

### **Supplemento di sicurezza**

Altezza di riserva di almeno 1 m per il calcolo dello spazio di caduta





## **Autori**

### **Commissione per la sicurezza sul lavoro e la tutela della salute**

*Presidente* Hanspeter Sahli, 8620 Wetzikon

### **Commissione tecnica per i tetti a falde**

*Presidente* Michael Baur, 3049 Säriswil

### **Commissione tecnica per i tetti piani**

*Presidente* Andy Nussbaumer, 6313 Menzingen

### **Commissione tecnica per la costruzione di facciate**

*Presidente* René Graf, 8344 Bäretswil

### **Commissione tecnica per l'energia solare**

*Presidente* Reto Nussbaumer, 8808 Pfäffikon

### **Commissione tecnica per i lattonieri**

*Presidente* Daniel Loher, 9463 Rüthi

## **Suva**

Martin Graf

## **Dettaglio grafico**

Nicole Staub, Involucro Edilizio Svizzera

## **Editore**

INVOLUCRO EDILIZIO SVIZZERA

Associazione aziende svizzere involucro edilizio

Lindenstrasse 4

9240 Uzwil

T 0041 (0)71 955 70 30

F 0041 (0)71 955 70 40

info@involucro-edilizio.swiss

involucro-edilizio.swiss

